

ским центром, как явление новому, перспективному. В задачи Драматических центров (и Драматическим центром относится и руководимый Рене Планшоном и Патрисом Шерро Национальный народный театр, расположенный в пригороде Лиона Виллербане) входит привлечение в театр новых слоев зрителей, большая художественно-просветительская работа — децентрализация театрального творчества невидима, как правило, от его демократизации. Что касается частных театров, то положение с государственными дотациями значительно сложнее. Руководитель театрального отдела Министерства культуры Франции Жан-Пьер Ангрес привел цифры: 32 процента бюджета, предназначенного на поддержку театров, получают Драматические центры: из 350 частных трупп, подавших заявления в министерство культуры в 1978 году с просьбой о материальной помощи, такую помощь получили только 35.

Еще труднее приходится драматургам. «Жить только на средства, получаемые за написанные пьесы, невозможно. Надо иметь какую-то дополнительную профессию», — заявил достаточно известный во Франции драматург Мишель Винавер, автор более чем двадцати пьес, из которых, однако, только восемь были поставлены на сцене. И почти все драматурги в самом деле являют собой своего рода «совместителями», имеют еще одну, помимо драматургического ремесла, профессию, на заработки от которой и существуют. Они не получают никакой поддержки от государства или общественных организаций в то время, пока пишут пьесы, не имеют ни малейших гарантий, что создаваемое драматическое произведение будет поставлено или опубликовано. Готовя пьесу представляет на утверждение в министерство

культуры только сам театр, после того как принято решение о ее постановке. САКД (организация, аналогичная ВААП) охраняет авторские права, регулирует сбор и распределение гонораров, но также никак не помогает драматическим писателям в период их творчества.

Возглавляющий на протяжении уже нескольких лет Парижскую консерваторию, готовящую кадры актеров, Жак Рознер начал свою речь с парадоксального замечания: «Актеру надо сначала найти работу, а уже затем думать об образовании». Безработица в среде актеров — страшное бедствие, о котором не могут не говорить без волнения все деятели французского театра.

Нет в Парижской консерватории, старейшем театральном учебном заведении Франции, существующем с 1784 года, ни режиссерского, ни тем более театроведческого факультетов. Не имеют подобных факультетов и остальные Национальные школы драматического искусства (их три), а также Муниципальные консерватории. Откуда берутся режиссеры и театральные критики во Франции, остается своего рода тайной! Критики чаще всего имеют филологическое образование, в режиссуру, как правило, приходят люди с опытом актерской работы.

Разумеется, талант и призвание решают все — истинно одаренный человек добивается того, к чему стремится. И все же трудно согласиться с тем, что лучшей формой профессиональной подготовки для режиссера

или критика может служить отсутствие такой подготовки. Искреннее стремление к взаимопониманию, характерное для хода коллоквиума, затруднялось подчас из-за слабого знания нашими французскими коллегами положения дел в советском искусстве. Приходилось давать максимально возможную подробную и точную информацию по всем интересующим вопросам. С большим вниманием было выслушано выступление С. Михалкова, рассказавшего о работе детских театров в нашей стране.

До последнего времени театры для детей не имели широкого развития во Франции. Сейчас существует 135 таких театров, но лишь 14 получают субсидии от государства; 6 Драматических центров для детей и молодежи в городах Каен, Лилле, Лионе, Нанси, Сен-Дени, Сартрувиле и 8 независимых трупп. Главная трудность в деятельности детских театров — отсутствие современной отечественной детской драматургии: в репертуарных поисках ориентироваться приходится прежде всего на классику или создавать пьесы внутри театра. Еще хуже положение с кукольными театрами. Постоянные театры существуют только в Париже и в Лионе, но школы подготовки кукольных артистов. Правда, в целях содействия развитию кукольного театра, а также популяризации этого вида искусства в 1970 году был создан с помощью министерства культуры Национальный центр кукольного театра.

Присутствовавший на коллоквиуме Г. Товстоногов поделился опытом работы Ленинградского Большого драматического театра с драматургами и прозаиками. Много вопросов вызвало сообщение А. Арбузова о деятельности студий молодых драматургов при Союзе писателей.

В последний день работы коллоквиума в саду Верже

под раскидистыми платанами, подле небольшой эстрады, собралось много людей — актеры, режиссеры, любители театрального искусства, приехавшие в Авиньон, чтобы встретиться с советской делегацией, выслушать отчет о содержании коллоквиума, задать любые вопросы.

## ВАМПИЛОВ ПО-ФРАНЦУЗСКИ

В том же зале теологии, где по утрам происходил коллоквиум, в четыре часа дня началось чтение одной из советских пьес. Актеры читали пьесы в лицах, зачитывались вслух и авторские ремарки. Фактически разгрызались своего рода литературный спектакль, хотя почти неподготовленный, можно даже сказать, импровизированный. На всех обсуждениях присутствовала их переводчица Лили Дени, которая вместе с членами советской делегации давала пояснения. Слушателей интересовало все — бытовые детали в поведении героев и образ жизни в нашей стране, подлинные прочитанной пьесы на сценах советских театров и т. д. Глубокое и сильное впечатление произвела инсценировка повести В. Распутина «Йвни и помни», верно и чутко воспринятая французской аудиторией. Интересный разговор состоялся после прочтения пьесы М. Шатрова «Революционный этюд» («Синие кони на красной траве»). В одних случаях выступающие полемизировали с автором прослушанной пьесы, в других — с отечественными критиками. Так случилось, напри-

мер, на обсуждения пьесы А. Вампилова «Прошлым летом в Чулимске» и спектакля Национального молодежного театра «Провинциальные анекдоты».

Спектакль «Провинциальные анекдоты» был поставлен с самыми благородными намерениями. Побывав в 1975 году в Советском Союзе с группой французских театральных деятелей, Габриэль Гаран посетил постановку «Провинциальных анекдотов» в «Современнике» и увлекся «анекдотами» и их автором, сам осуществил перевод «Двадцати минут с ангелом». Хорошо знаком с советской театральной культурой и ее традициями и другой режиссер спектакля, Ютака Вада, выпускник ГИТИСа, ученик М. Кибель, поставивший пьесу «Метрапнаж». Созданный в 1971 году Национальный молодежный театр из числа выпускников Парижской консерватории и драматической школы Страсбурга (руководитель Парижской консерватории Жак Рознер является одновременно одним из руководителей этого театра), безусловно, принадлежит к числу прогрессивных, интуитивных театральных коллективов. Одна из его задач — повышение квалификации молодых актеров, другая — выискание новых, оригинальных драматических произведений для репертуара.

В программе и спектаклю «Провинциальные анекдоты» обстоятельно рассказано об А. Вампилове. Постановка осуществлена с уважением к автору, с вниманием и правдой изображением быта и человеческих характеров, хотя и режиссеры, и актеры не во всем ощутили своеобразие мироощущения и стиля А. Вампилова,

допустив кое-где театральным нажим и упав в излишнюю фарсовость. Хотя Габриэль Гаран и называет в программе два источника творчества советского драматурга — традиции Чехова и Гоголя, воспринимаются эти традиции молодыми французскими актерами еще довольно поверхностно.

Заинтересовано, живо, активно прошло обсуждение постановки «Провинциальные анекдоты» и драмы «Прошлым летом в Чулимске». По обыкновению, в этой, как и во всех остальных дискуссиях, на равных правах участвовали актеры, режиссеры, критики и зрители. Прочитанная пьеса помогла шире, многограннее опутить талант А. Вампилова, его драматургию. С этих позиций выступающие высказали некоторые замечания в адрес создателей спектакля, правильно отметив, что не во всех сценах и образах чувствуется единство драматических и комедийных моментов, что водеvilная стихия подчас излишне захватывает исполнителей. Подробно и верно, с глубоким пониманием идейной и художественной природы драм А. Вампилова говорила о его творчестве французский театровед Беатрис Нико-Вален, упрекая режиссеров в известной односторонности трактовки пьес. В то же время присутствующие на обсуждении единодушно и категорически не согласились с иными из французских рецензентов, пытавшимися увидеть в «Провинциальных анекдотах» Вампилова некую всеобъемлющую критику современного советского общества и даже более того — карикатуру на коммунизм. (Примерно с таких позиций на-

писали рецензии критик «Фигаро» Пьер Маркабрю и критик «Монда» Мишель Курно).

На всех обсуждениях, во всех дискуссиях так или иначе происходили острые идеологические столкновения, обнаруживали себя разные мнения и разные взгляды на жизнь. Но на чтение советских пьес приходили, как правило, люди, которые искренне хотели больше и лучше узнать о советском искусстве и советских людях. Поэтому в драматургии А. Вампилова они справедливо увидели одну из многих направлений в советской драматической литературе, истолкование определенных современных нравственных проблем и высказали пожелание, чтобы разные советские театры с постановками лучших современных пьес почаще приезжали во Францию.

Надо отдать должное Мишель Курно. Высказав со всей решительностью точку зрения, что «Провинциальные анекдоты» А. Вампилова ему не понравились и не могли понравиться — не такой он, мол, человек, — критик в то же время не пытался скрыть чувства растерянности. Если все «директора заводов, председатели колхозов, директора кинотеатров, деслтины руководителей других профессий» в Советском Союзе тановы, как администратор Налюшин, — в этом суть взгляда М. Курно на произведение А. Вампилова, — то как же могут появляться и получать популярность у нас сатирические произведения? А то, что сатира существует и пользуется любовью в советской литературе и на сценах советских театров, — это и для французского критика, занимающего отнюдь не прогрессивные позиции, бесспорный факт. Мишель Курно горько сетует, что не представляет себе, что это такое — таинственное, непостижимое явление, именуемое современным советским театром. Посоветовать

критику можно лишь одно: чтобы судить, надо знать, чтобы узнать — больше читать, видеть и самостоятельно, без предвзятости размышлять.

Нельзя не согласиться с теми участниками обсуждения пьес А. Вампилова, которые делали акцент на нравственных аспектах сатирической критики драматурга, пробовали установить связь этой критики с традициями Мольера. Особенно запомнилась пожилая участница дискуссии, не театральная работница, а просто зрительница: побывав несколько лет назад в качестве туристки в Советском Союзе, она страстно отвергла попытку увидеть через пьесы А. Вампилова всю советскую действительность, делилась собственными разнообразными, богатыми впечатлениями, полуданными от поездки. А молодой актер, играющий в «Провинциальных анекдотах», прочитавший «Прошлым летом в Чулимске», говорил, что он словно бы совершил вместе с автором путешествие в далекую Сибирь, как много ему это дало и как хотелось ему теперь познаться с другими произведениями советских писателей, сыграть в других современных советских пьесах. Одним словом, те, кто обладал горячим желанием узнать ближе наше искусство, а через него и советскую жизнь, многое смогли получить во время Дней советской драматургии и театра в Авиньоне. Ну, а тем, кто не хотел этого, разумеется, трудно было помочь чем-либо.

А. ОБРАЗЦОВА,  
доктор искусствоведения,  
АВИНЬОН — МОСКВА.